بسم الله الرحمن الرحيم

# Leçon 15

Dans cette leçon, nous allons voir :

## 1. الشَّرْطُ

Dans la leçon précédente, nous avons été introduit au شَرْط. Nous allons ici plus loin dans l'étude.

L'autre mot très important exprimant le شَرْط est إِنْ. Il signifie « si », exemple :

**إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ**

*Si tu pars, je partirai.*

Notons que les deux verbes (du شَرْط et de la جَوَاب) sont مَجْزُوم. C'est pourquoi إِنْ et ses sœurs (que nous verrons brièvement) sont appelées أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الجازِمَةُ, (outils du conditionnel de l'apocope) qui rendent le verbe مَجْزُوم. Voici quelques exemples :

**إِنْ تَأْكُلْ طَعامًا فاسدًا تَمْرَضْ**

*Si tu manges de la nourriture périmée tu tomberas malade.*

﴿ إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴾

*Si vous faites triompher* (la cause d') *Allah, Il vous fera triompher et raffermira vos pas.* [Qur'an 47.7]

﴿ وَإِلاَّ تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴾

*Et si Tu me pardonnes pas et ne me fais pas miséricorde, je serai au nombre des perdants ».* [Qur'an 11.47]

Ici, إِلا équivaut à إِنْ لَا.

Voici d'autres mots appartenant aux أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الجازِمَةُ :

| I. | مَنْ |
|---|---|

Ce mot signifie « **quiconque** » ou « la personne qui », exemple :




*Quiconque fait un bien fût-ce du poids d'un atome, le verra,* [Qur'an 99.7]

| II. | مَا |
|---|---|

Ce mot signifie « **ce qui** », exemple :




*Et le bien que vous faites, Allah le sait.* [Qur'an 2.197]

| III. | مَتَى |
|---|---|

Ce mot signifie « **n'importe quand** » ou « à chaque fois que », exemple :

مَتَى تُسافِرْ أُسافِرْ

*Si tu voyages, je voyagerai.*

| IV. | أَيْنَ |
|---|---|

Ce mot signifie « **où que ce soit** », exemple :

أَيْنَ تُسْكُنْ أَسْكُنْ

*Si tu restes, je resterai.*

ما est souvent ajouté à أَيْنَ, pour affermir, exemple :




*Où que vous soyez, la mort vous atteindra, …* [Qur'an 4.78]

Le verbe est ici au مَاضِي.



## V. أَيٌّ

Ce mot signifie « **quel**/le **que ce soit** », exemple :

أَيَّ مُعْجَمٍ نَجِدْهُ فِي المَكْتبةِ نَشْتَرِهِ

*Quel que soit le dictionnaire que nous trouverons dans la librairie, nous l'achèterons.*

## VI. مَهْما

Ce mot signifie « **quoi que ce soit** », exemple :

مَهْما تَقُلْ نُصَدِّقْكَ

*Quoi que tu diras, nous le croirons.*

## Le temps du verbe des شَرْط et جَوَاب

**A.** Les deux devront être au مَضَارِع, exemple :




*Mais si vous revenez, Nous reviendrons, …* [Qur'an 8.19]

Dans ce cas, les deux verbes devront être مَجْزُوم.

**B.** Les deux devront être au مَاضِي, mais avec le sens du futur, exemple :



*Mais si vous récidivez, Nous récidiverons.* [Qur'an 17.8] *

Le مَاضِي est مَبْنِيّ, donc le mot du conditionnel n'a aucun impact sur lui.

* Le sens est : « Si tu retournes au péché, Nous reviendons à la punition ».

**C.** Le premier est au مَاضِي, et le second au مَضارِع, exemple :

﴿ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ ﴾

*Quiconque désire labourer* [le champ] *de la vie future, Nous augmenterons pour lui son labour.* [Qur'an 42.20]

Dans ce cas, le second verbe est مَجْزُوم.

**D.** Le premier doit être au مَضارِع, et le second au مَاضِي, exemple :

مَنْ يَقُمْ لَيْلَةَ القَدْرِ إِيمانًا واحْتِسانًا غُفِرَ لَهُ ما تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ

*Quiconque se tient pour la prière la nuit de Al Qadr avec foi et espérance, ses péchés passés lui seront pardonnés.* (hadîth rapporté par Boukhârî, kitâb al-imân : 25 ; et al-Nasâ, Kitâb al-îmâ, : 22.)

Dans ce cas, le second verbe est مَجْزُوم.

## Dans quel cas la جَوَاب prend un فَ ?

Nous avons vu dans la leçon précédente deux cas où la جَوَابُ الشَّرْطِ doit venir avec un فَ.
Voici d'autres cas :

**I.** et **II.** Voir leçon précédente.

**III.** Si la جَوَابُ الشَّرْطِ est un verbe جامِد, exemple :

Un verbe جَامِد est un verbe qui n'a qu'une forme, comme عَسَى ou لَيْسَ. Ces verbes n'ont pas de مُضارِع ou أَمْر.

مَنْ غَشْنَا فَلَيْسَ مِنَّا

*Quiconque nous trompes n'est pas des nôtres.*

(hadîth rapporté par Muslim, Kitâb al-imân : 164)

**IV**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par قَدْ, exemple :

﴿وَمَن يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾

*Quiconque obéit à Allah et à Son messager obtient certes une grande réussite.* [Qur'an 33.71]

**V**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par le ما de la négation, exemple :

مَهْما تَكُنِ الظُّرُوفُ فَمَا أَكْذِبُ

*Quelques soient les circonstances, je ne mens pas.*

**VI**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par le لَنْ, exemple :

مَنْ لَبِسَ الحَرِيرَ في الدُّنْيَا فَلَنْ يَلْبَسَهُ في الآخرةِ

*Qui s'habille de soie ici-bas n'en sera pas vêtu dans l'au-delà.*

(hadîth rapporté par Bukhârî, Kitâb al-Libâs : 25)

**VII**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par le سَ, exemple :

إِنْ تُسافِرْ فَسَأُسافِرُ

*Si tu voyages, je voyagerai.*

**VIII**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par le سَوْفَ, exemple :

﴿وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ إِن شَاءَ﴾

*Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de par Sa grâce.* [Qur'an 9.28]

**IX**. Si le verbe de la جَوَابُ est précédé par le كَأَنَّمَا (comme si), exemple :


﴿أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا﴾

*…quiconque tuerait une personne non coupable d'un meurtre ou d'une corruption sur la terre, c'est comme s'il avait tué tous les hommes.* [Qur'an 5.32]

Si la **جَوَابُ الشَّرْطِ** vient avec un **فَ**, le verbe au **مَضارِع** qu'il comprend ne sera pas **مَجْزُوم** (voir les exemples ci-haut V, VI et VIII). Dans ce cas, la **جَوَابُ الشَّرْطِ** entière sera considérée **جَزْم**.

## 2. كَمْ

Nous avons vu le mot **كَمْ** (combien) dans le Tome I, exemple :

**كَمْ كتابًا عندَك ؟**

*Combien de livres as-tu ?*

Ici, **كَمْ** est employé pour poser une question, et est appelé **كَمْ الاِسْتِفْهامِيَّة** (le كَمْ de l'interrogation). Par contre, si nous disons **كَمْ كتابٍ عندَك !**, la signification sera « Combien de livres tu as ! ». Ici, il ne s'agit pas d'une question mais l'expression d'une surprise. Il est appelé dans ce cas **كَمْ الخَبَرِيَّة** (le كَمْ informatif).

### Les points dans lesquels كَمْ الاِسْتِفْهامِيَّة et كَمْ الخَبَرِيَّة diffèrent l'un de l'autre

Le **تَمِييز** (mot qui vient spécifier -traité en leçon 30-) de **كَمْ الاِسْتِفْهامِيَّة** est toujours au singulier, et il est **مَنْصُوب**.

Le **تَمِييز** de **كَمْ الخَبَرِيَّة** peut être au singulier ou au pluriel, et il est **مَجْرُور**. Il peut être précédé par **مِنْ**, exemples :

| | | |
|---|---|---|
| كَمْ مِنْ كتابٍ عندك ! | كَمْ كُتُبٍ عندك ! | كَمْ كتابٍ عندك ! |

Il est préférable d'éviter la construction **كَمْ كُتُبٍ عندك**.

Chacun des deux cas de **كَمْ** a sa propre intonation à l'oral, et sa propre ponctuation ( ! et ? ).

Voici d'autres exemples de **كَمْ الخَبَرِيَّة** :

## كَمْ نَجْمٍ في السَّماءِ !

*Combien d'étoiles dans le ciel !*




*Combien de fois une troupe peu nombreuse a, par la grâce d'Allah, vaincu une troupe très nombreuse !*

[Qur'an 2.249]

## 3. حَتَّى et ses deux significations

### A. « **jusqu'à** »

Exemple :

**مَنْ جاءَ مُتَأَخِّرًا فَلا يَدْخُلْ حَتَّى يَسْتأْذِنَ**

*Quiconque vient en retard ne doit pas entrer jusqu'à ce qu'il demande la permission.*

**اِنْتَظِرْ حتَّى أَلْبَسَ**

*Attends jusqu'à ce que je sois habillé.*

### B. « **de sorte que** »

Exemple :

**دَخَلْتُ حَتَّى لا أَشْغَلَكَ**

*Je suis entré* (discrètement) *de sorte à ne pas te déranger.*

**أَدْرُسُ اللغةَ العربيةَ حَتَّى أفهَمَ القرآنَ**

*J'étudie l'arabe de manière à comprendre le Qur'an.*

Le مَضارِع qui vient après حَتَّى est **مَنْصُوب** à cause d'un أَنْ latent.

## 4. هَاءَ

**هَاءَ** est un nom-verbe avec le sens de « Prends ». C'est un **أَمْر**.

Voici إِسْناد aux autres pronoms de la 2nde personne :

| | |
|---|---|
| هاؤُمُ الكتابَ يا إخوانُ | هاءَ الكتابَ يا علِيُّ |
| هاؤُنَّ الكتابَ يا أخَوات | هاءِ الكتابَ يا آمِنَةُ |




*Tenez ! lisez mon livre.* [Qur'an 69.19]

## 5. Les trois schèmes du diminutif

Nous avons été introduit au diminutif dans le Tome II (leçon 26). Ici, nous allons voir les autres formes. Le diminutif a **trois schèmes** :


**A.** فُعَيْلٌ

Exemple :

زُهَيْرٌ ← زَهْرٌ

جُبَيْلٌ ← جَبَلٌ

La première lettre est suivie d'un ُ, et la seconde d'un يْ.

**B.** فُعَيْعِلٌ

Exemple :

دُرَيْهِمٌ ← دِرْهَمٌ

La première lettre est suivie d'un ُ et la seconde d'un يْ et la troisième d'un ِ .

Notons que le diminutif de كِتابٌ est كُتَيِّبٌ, où le alif change pour un ي.

| C. | فُعَيْعِيلٌ |
|---|---|

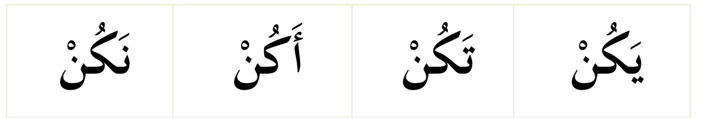
Exemple :

فِنْجانٌ ← فُنَيْجِينٌ

La première lettre est suivie d'un ُ et la seconde d'un يْ et la troisième d'un ِ .

Notons que le diminutif de كِتابٌ est كُتَيِّبٌ, où le alif change pour un يِ.

## 6. المَجْزُوم لـ(يَكُونُ)



| | | | |
|---|---|---|---|
| نَكُنْ | أَكُنْ | تَكُنْ | يَكُنْ |

Ces quatre formes du مَجْزُوم peut perdre son نْ et devenir :



| | | | |
|---|---|---|---|
| نَكُ | أَكُ | تَكُ | يَكُ |

Exemple :

﴿ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴾

*...et je ne suis pas prostituée.* [Qur'an 19.20]

﴿ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴾

*Et avant cela, Je t'ai créé alors que tu n'étais rien.* [Qur'an 19.9]

﴿ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴾

*Ils diront : « Nous n'étions pas de ceux qui faisaient la Salat,* [Qur'an 74.43]

﴿ فَإِن يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ﴾

*S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux.* [Qur'an 9.74]

وَمَنْ يَكُ ذا فَمٍ مُرٍّ مَرِيضٍ

*Qui a une bouche amère malade...*

يَجِدْ مُرًّا بِهِ الماءَ الزُّلَالَا *

*...trouve par elle l'eau fraîche amère.*

L'omission optionnel du نْ, qui est la troisième radicale, est particulière à كانَ يَكُونُ.

* الزُّلَالَا aurait dû être الزُّلَالَ sans le alif qui a été ajouté pour une raison de métrique. Ce vers est du fameux poète Al Mutanabbî (915-965 de notre ère).

## 7. Les combinaisons nominales

Dans لَيْلَ نَهارَ, deux noms sont réunis. Cette combinaison est مَبْنِيّ.

Autre exemple avec صَباحَ مَساءَ.

Nous dirons أَعْمَلُ لَيْلَ نَهارَ (Je travaille jour et nuit), نَعْبُدُ اللهَ صَباحَ مَساءَ (nous adorons Allah matin et soir).

# Exercices

**Général**

**1** Répondre aux questions suivantes.

**الشَّرْطُ**

**1** Chacun des exemples suivants contient deux propositions. Les combiner en employant إِنْ et faire les changements nécessaires.

**2** Chacun des exemples suivants contient deux propositions. Les combiner en employant le mot du conditionnel entre parenthèses, et faire les changements nécessaires.

## L’ajout du فَ pour le جَوَابُ الشَّرْطِ

**1** Ajouter فَ à la جَوَاب à chaque fois que c’est nécessaire dans les phrases suivantes, et expliquer pourquoi il doit être ajouté.

**2** Chacun des exemples suivants contient deux propositions. Les combiner en employant le لَام الأَمْر comme expliqué dans le premier exemple, et faire les changements nécessaires.

**3** Souligner le mot du conditionnel, et deux lignes sous la condition, et trois sous la جَوَاب dans les exemples suivants. Si la جَواب prend un فَ, expliquer pourquoi.

**4** Donner dix exemples de شَرْط avec ce qui suit en tant que جَواب :

**a**. Une phrase nominale ;

**b**. Un أَمْر ;

**c**. Un نَهْي ;

**d**. Un اِسْتِفْهَام ;

**e**. Un verbe précédé de لَنْ ;

**f**. Un verbe précédé par le ما de la négation ;

**g**. Un verbe précédé de سَوْفَ ;

**h**. Un verbe précédé de سَ ;

**i**. Un verbe جامِد ;

**j**. Un verbe précédé de قَدْ ;

## كَمْ

**1** Changer le كَمْ الاِسْتِفْهَامِيَّة pour le كَمْ الخَبِرِيَّة dans les phrases suivantes.

**2** Changer le كَمْ الخَبِرِيَّة pour le كَمْ الاِسْتِفْهَامِيَّة dans les phrases suivantes.



## حَتَّى

**1** Spécifier le sens de حَتَّى dans chacune des phrases suivantes, et vocaliser le verbe qui le suit.

**2** Faire des phrases en employant حَتَّى sous le schème de l'exemple avec l'aide des verbes donnés ci-dessous.

## Le diminutif

**1** Former le diminutif de chacun des mots suivants.

## Questions générales

**1** Écrire le مَضارِع pour chacun des verbes suivants.

**2** Écrire le مَضارِع pour chacun des verbes suivants.

**3** Donner le pluriel pour chacun des noms suivants.